

# SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

1999 Julkaistu Helsingissä 15 päivänä joulukuuta 1999 N:o 1144—1151

## SISÄLLYS

N:o		Sivu
1144	Laki kiinteän omaisuuden ja erityisten oikeuksien lunastuksesta annetun lain muuttamisesta	3175
1145	Laki henkilöstörahasolain muuttamisesta	3177
1146	Laki lähetetyistä työntekijöistä	3179
1147	Laki työsopimuslain 17 ja 51 a §:n muuttamisesta	3182
1148	Laki ulkomaalaislain 29 §:n muuttamisesta	3183
1149	Asetus kiinteistörekisteriasetuksen muuttamisesta	3184
1150	Julistus neljästä kiitos-, katumus- ja rukouspäivästä, jotka on koko maassa juhlallisesti vietettävä vuonna 2000	3186
1151	Maa- ja metsätalousministeriön päätös eläimiä ja eläimistä saatavia tuotteita koskevien viranomaisten todistusten antamisesta Euroopan yhteisön sisämarkkinoilla annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen 1 §:n muuttamisesta	3190

## N:o 1144

### Laki

#### kiinteän omaisuuden ja erityisten oikeuksien lunastuksesta annetun lain muuttamisesta

Annettu Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

Eduskunnan päätöksen mukaisesti

*muutetaan* kiinteän omaisuuden ja erityisten oikeuksien lunastuksesta 29 päivänä heinäkuuta 1977 annetun lain (603/1977) 11 §:n 2 momentti, 13 §, 21 §:n 3 momentti ja 23 §:n 1 momentti,

sellaisina kuin niistä ovat 11 §:n 2 momentti laissa 476/1996 sekä 13 § ja 21 §:n 3 momentti laissa 709/1993, seuraavasti:

#### 11 §

Määräyksen 5 §:n 3 momentissa tarkoitettun lunastuksen sekä sellaisen muun lunastuksen toimeenpanosta, johon hakijalla on oikeus ilman lunastuslupaa, maanmittaustoimisto antaa hakemuksesta.

#### 13 §

Toimitusinsinööriksi maanmittaustoimiston on määrättävä sellainen maanmittaus-toimituksia suorittava toimitusinsinööri, jolla on riittävä perehtyneisyys lunastusasioihin. Jos toimitus tapahtuu kokonaan kunnan asemakaava-alueella, lukuun ottamatta maankäyttö- ja rakennuslain (132/1999) 10 luvussa tarkoitettua ranta-asemakaava-alueita,

eikä asianomainen kunta ole lunastus-toimituksessa asianosaisena, toimitusinsinööriksi voidaan kunnan suostumuksella määrätä kiinteistöinsinööri, jolla on vastaava perehtyneisyys lunastusasioihin.

#### 21 §

Toimituksessa on suoritettava tarpeellinen kiinteistönmääritys.

#### 23 §

Kun lunastus pannaan toimeen siten, että tilusten pirstoutumisen vuoksi tai muusta sellaisesta syystä kiinteistön tai sen osan käyttämiselle aiheutuu huomattavaa haittaa, voidaan, jos haitan poistaminen tai sen olen-

HE 121/1999  
MmVM 7/1999  
EV 83/1999

nainen vähentäminen on siten sopivasti aikaansaataavissa tuottamatta muille sanottavaa haittaa tai vahinkoa ja vaikeuttamatta maankäyttö- ja rakennuslaissa tarkoitettujen kaavojen toteuttamista tai laatimista, kiinteistöjen kesken toimittaa tilusten vaihtoa. Lisäksi voidaan, jos erityistä syytä siihen on, rahana suoritettavaa täyttä korvausta vastaan

siirtää edellä tarkoitettuun kiinteistöön vastikemaaksi tiluksia muusta kiinteistöstä. Jos vaihdettavien alueiden jyvitysarvot eivät vastaa toisiaan, korvataan niiden ero rahalla.

— — — — —  
Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2000.

Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

**Tasavallan Presidentti**  
**MARTTI AHTISAARI**

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

N:o 1145

**Laki****henkilöstörahastolain muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

Eduskunnan päätöksen mukaisesti  
*muutetaan* 15 päivänä syyskuuta 1989 annetun henkilöstörahastolain (814/1989) 18 § ja 27 §:n 1 momentti, sellaisena kuin niistä on 27 §:n 1 momentti laissa 344/1999, sekä *lisätään* lakiin uusi 17 a §, 24 §:ään, sellaisena kuin se on osaksi laissa 1660/1995, uusi 4 momentti, 27 §:ään, sellaisena kuin se on osaksi mainitussa laissa 344/1999, uusi 4 momentti sekä lakiin uusi 54 a § seuraavasti:

17 a §

*Voittopalkkio-osuuden maksaminen käteisenä*

Jäsenellä on oikeus nostaa osuutensa voittopalkkioerään käteisenä, jos yrityksen tai viraston käyttöön ottama voittopalkkiojärjestelmä sen sallii. Käteisenä nostettavan voittopalkkio-osuuden määrä ennen ennakonpidätyksen toimittamista on yhdessä sen perusteella määräytyvien sosiaalivakuutusmaksujen kanssa jäsenen sääntöjen mukaan määräytyvän voittopalkkio-osuuden suuruisen.

Käteisenä nostettava voittopalkkio-osuus ei tule rahastoon, vaan työnantaja maksaa sen suoraan jäsenelle. Jäsenen on ilmoitettava työnantajalle voittopalkkio-osuutensa nostamisesta käteisenä ennen sen tilikauden alkua, jolta voittopalkkioerä määräytyy.

Jäsenelle tulee ennen ilmoitukselle varatun määräajan päättymistä esittää selvitys, miten käteisnosto ja rahaston kautta tapahtuva nosto eroavat verotuksellisesti sekä eläke- ja muiden palkkaperusteisesti määräytyvien etuuksien osalta toisistaan.

18 §

*Yhteispääoma*

Henkilöstörahaston säännöissä voidaan määrätä, että osa rahaston vastaanottamista voittopalkkioeristä ja rahaston ylijäämä tai sen osa voidaan siirtää rahaston yhteispääomaan, jota rahasto käyttää jäsentensä koulutukseen ja muuhun jäseniä yhteisesti hyödyttävään tarkoitukseen. Jos jäsen käyttää hänelle kuuluvaa 17 a §:ssä säädettyä oikeutta nostaa osuutensa voittopalkkioerään käteisenä, voidaan rahaston säännöissä rajoittaa tällaisen jäsenen oikeutta käyttää hyväkseen yhteispääomalla hankittuja jäsenetuja.

24 §

*Rahasto-osuuden nosto*

Säännöissä voidaan valtuuttaa rahaston kokous, valtuusto tai hallitus päättämään siitä, että jonain vuonna siirtoa sidotusta osasta nostettavissa olevaan osaan ei suoriteta lain-

kaan tai että se tehdään enimmäismäärää pienempänä. Tällaiset siirtämättä jääneet osuudet voidaan rahaston kokouksen, valtuuston tai hallituksen päätöksellä siirtää nostettavissa olevaan osuuteen myöhempinä vuosina. Prosentuaaliset siirrot nostettavissa olevaan osuuteen eivät tällöin kuitenkaan saa viiden vuoden tarkastelujakson aikana ylittää keskimäärin 15:tä prosenttia vuodessa.

## 27 §

*Osuuden suorittaminen työsuhteen tai virkasuhteen päätyttyä*

Riippumatta siitä, mitä rahasto-osuuden nostamisesta on säännöissä määrätty, osuus on suoritettava neljän kuukauden kuluessa seuraavasta arvonmäärityspäivästä luettuna siitä:

1) kun työsuhteen tai virkasuhteen päättymisestä on kulunut yksi yrityksen tai viraston täysi tilikausi jäsenen irtisanottua työsuhteen tai virkasuhteensa tai työnantajan irtisanottua tai purettua jäsenen työsuhteen tai virkasuhteen työntekijän tai virkamiehen menettelystä johtuvasta syystä; taikka

Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

**Tasavallan Presidentti**  
**MARTTI AHTISAARI**

2) kun jäsenen työsuhde tai virkasuhde on päättynyt muusta kuin 1 kohdassa mainitusta syystä tai jäsen on kuollut.

Riippumatta siitä, mitä 1 momentissa säädetään, rahaston säännöissä voidaan määrätä, että eläkkeelle siirtyneellä jäsenellä on oikeus nostaa rahasto-osuutensa haluamansa suuruudessa erissä eläkkeelle jäämistä seuraavina enintään neljänä vuosittaisena rahasto-osuuksien maksupäivänä.

## 10 luku

**Henkilöstörahaston purkaminen**

## 54 a §

*Purkamisesta neuvottelu*

Jos yritys tai virasto suunnittelee voittopalkkiojärjestelmästä luopumista taikka henkilöstörahaston purkamista, tulee asia käsitellä 6 §:n mukaisessa menettelyssä.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä tammi-kuuta 2000.

Työministeri *Sinikka Mönkäre*

N:o 1146

**Laki****lähetetyistä työntekijöistä**

Annettu Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

## 1 §

*Soveltamisala*

Tätä lakia sovelletaan työsopimuslain (320/1970) 1 §:n 1 momentissa tarkoitettun työsopimuksen perusteella tehtävään työhön, jota lähetetty työntekijä tekee Suomessa.

Lähetetyllä työntekijällä tarkoitetaan työntekijää, joka työskentelee tavallisesti muussa valtiossa kuin Suomessa ja jonka toiseen valtioon sijoittautunut, työnantajana toimiva yritys työsuhteen kestäessä lähettää rajoitetuksi ajaksi työhön Suomeen tarjotessaan valtioiden rajat ylittäviä palveluja, kun

1) työntekijä lähetetään yrityksen johdolla ja lukuun tehtävään työhön työnantajan ja Suomessa toimivan palvelujen vastaanottajan välillä tehdyn sopimuksen nojalla,

2) työntekijä lähetetään työhön samaan yritysryhmään kuuluvaan toimipaikkaan tai yritykseen, tai

3) työntekijä lähetetään työhön toisen yrityksen käyttöön, ja työnantaja on tilapäistä työvoimaa välittävä tai työvoiman vuokrausta harjoittava yritys.

Tätä lakia ei sovelleta kauppamerenkulkua harjoittavien yritysten aluksilla työskentelevään henkilökuntaan. Julkisen keskushallintoviranomaisen hankintasopimuksen perus-

teella tehtävään työhön sovelletaan ainoastaan tämän lain 9 §:n säännöksiä toimivaltai-  
sesta tuomioistuimesta.

## 2 §

*Sovellettavat työehtoja ja -oloja koskevat säännökset ja määräykset*

Lähetetyn työntekijän työsopimukseen sovellettava laki määräytyy sopimusvelvoitteisiin sovellettavaa lakia koskevan yleissopimuksen (SopS 30/1999) mukaan.

Jos lähetetyn työntekijän työsopimukseen tulee sovellettavaksi vieraan valtion laki, seuraavia Suomen lain säännöksiä sovelletaan kuitenkin siltä osin kuin ne ovat työntekijän kannalta edullisempia kuin muuten sovellettavaksi tulevan lain säännökset:

1) työaikaan perustuvien korvausten ja korotetun palkan osalta työaikalain (605/1996) 22—25 §, 33 §:n 2 ja 3 momentti sekä leipomotyölain (302/1961) 5 §,

2) työ- ja lepoaikojen noudattamisen osalta työaikalain 6—14, 16—21 ja 26—32 § sekä 33 §:n 1 momentti,

3) vuosiloman, vuosilomapalkan ja lomakorvauksen määräytymisen osalta vuosilomalain (272/1973) 3 ja 6—14 §,

4) palkan määräytymisen ja työsuhdeasun-

HE 138/1999  
TyVM 7/1999  
EV 98/1999

non osalta työsopimuslain 27, 28 ja 31 §, sekä

5) perhevapaisiin liittyvän sääntelyn osalta työsopimuslain 35 b sekä 35 i ja 35 j §.

Edellä 2 momentissa säädetyn edellytyksin lähetetyn työntekijän työsopimukseen sovelletaan lisäksi työsopimuslain 17 §:n 1 ja 2 momentissa tarkoitettuja yleissitovien työehtosopimusten vuosilomaa, työaika- sekä työturvallisuutta koskevia määräyksiä.

Lähetetylle työntekijälle tulee maksaa vähimmäispalkka, jona pidetään työsopimuslain 17 §:n 1 momentissa tarkoitettua työehtosopimuksen perusteella määräytyvää vastiketta.

Lähetetyn työntekijän työhön sovelletaan 2 momentin estämättä työsopimuslain 8 §:ää, 17 §:n 3 momenttia ja 52 §:ää sekä naisten ja miesten välisestä tasa-arvosta annetun lain (609/1986), jäljempänä tasa-arvolaki, 6 ja 7—9 §:ää, työturvallisuuslakia (299/1958), työterveyshuoltolakia (743/1978) sekä nuorista työntekijöistä annettua lakia (998/1993) ja niiden nojalla annettuja säännöksiä ja määräyksiä.

### 3 §

#### *Erityiset korvaukset palkanosana*

Määritettäessä, täyttääkö lähetetylle työntekijälle maksettava palkka 2 §:n 2 ja 4 momentissa asetetut vaatimukset, sellaiset lähetettynä olosta työntekijälle maksettavat erityiset korvaukset, jotka eivät koske lähetettynä olosta johtuneita tosiasiallisia kustannuksia, katsotaan osaksi työntekijän palkkaa.

### 4 §

#### *Eräitä töitä koskeva kynnyisaika*

Mitä edellä 2 §:n 2 momentin 1, 3 ja 4 kohdassa sekä 3 ja 4 momentissa säädetään palkallisesta vähimmäisvuosilomasta ja -palkasta, ei sovelleta ammatti- tai erikoistyöntekijän suorittamaan tavaran ensimmäiseen kokoamis- tai asennustyöhön, jos se muodostaa olennaisen osan tavaran toimitussopimuksesta ja on välttämätön toimitetun tavaran saattamiseksi käyttökuntoon ja lähetettynä olo kestää enintään kahdeksan päivää.

Edellä 1 momentissa säädettyä ei sovelleta rakennusalan töihin, jotka koskevat rakentamista, korjaamista, kunnostamista, rakenteiden muuttamista ja hajottamista. Näihin töi-

hin luetaan myös kaivaminen, maanrakennus, valmisosien asentaminen ja purkaminen sekä varustamis-, asennus-, muutos-, purkamis-, kunnossapito-, huolto-, maalaus-, puhdistus- ja parannustyöt.

Laskettaessa 1 momentissa tarkoitettua työntekijän lähetettynä olon kesto- otetaan huomioon viimeisten 12 kuukauden ajalta kaikki jaksot, joina kyseistä työtä on tehnyt saman työnantajan lähettämä työntekijä.

### 5 §

#### *Työaika-asiakirjat ja vuosilomakirjanpito*

Lähetetyn työntekijän työhön sovelletaan, mitä työaikalain 36—37 a §:ssä säädetään työaika-asiakirjoista ja vuosilomalain 18 §:ssä vuosilomakirjanpidosta. Työnantajan tulee lisäksi noudattaa, mitä työaikalain 34 ja 35 §:ssä säädetään tai muuta työntekijälle samantasoisien suojan turvaavaa menettelyä.

### 6 §

#### *Työnantajan korvausvelvollisuuteen sovellettavat säännökset*

Sovellettaessa tämän lain mukaiseen työsuhteeseen työsopimuslakia määräytyy työnantajan vahingonkorvausvelvollisuus työsopimuslain 51 §:n 1 momentin mukaisesti.

Työnantajan velvollisuuteen maksaa tasa-arvolain 8 §:ssä säädetyn syrjinnän perusteella hyvitystä sovelletaan mainitun lain 10 §:n 1—3 ja 5 momenttia sekä 11 §:ää ja soveltuvin osin 10 §:n 4 momenttia.

### 7 §

#### *Korvauksen ja hyvityksen vaatiminen*

Edellä 2 §:n 2 momentin 1 kohdassa tarkoitettujen korvausten vaatimista koskeva kanne tulee nostaa työaikalain 38 §:ssä säädettyssä ajassa. Edellä 2 §:n 2 momentin 3 kohdassa tarkoitettujen korvausten vaatimista koskeva kanne tulee nostaa vuosilomalain 15 §:ssä säädettyssä ajassa.

Hyvityksen tai muun korvauksen vaatimiseen tasa-arvolain 8 §:ssä säädetyn syrjinnän perusteella sovelletaan mainitun lain 12 §:n 2 ja 3 momenttia sekä 13 §:ää.

## 8 §

*Valvonta*

Tämän lain noudattamista valvovat työsuojeluviranomaiset lukuun ottamatta 2 §:n 5 momentissa mainittuja tasa-arvolain säännöksiä, joiden noudattamista valvovat tasa-arvovaltuutettu ja tasa-arvolautakunta.

Työnantajan, tai jos työnantajalla ei ole liikepaikkaa Suomessa, työn teettäjän on pyynnöstä annettava työsuojeluviranomaisille työsopimuslain 4 §:n 3 momentin mukainen selvitys tässä laissa tarkoitetuista, lähetetyn työntekijän työsopimukseen sovellettavista työehdoista.

## 9 §

*Toimivaltainen tuomioistuin*

Sen lisäksi, mitä tuomioistuimen toimivalta muualla laissa säädetään tai Suomea sitovissa kansainvälisissä sopimuksissa määrätään, tässä laissa tarkoitettuihin oikeuksiin tai velvollisuuksiin perustuva kanne voidaan nostaa Suomessa sen paikkakunnan käräjäoi-

Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

keudessa, missä työntekijä tekee tai on tehnyt tämän lain mukaista työtä lähetettynä työntekijänä.

## 10 §

*Toimeenpano*

Tämän lain toimeenpanosta sekä siihen liittyvästä tietojen antamisesta ja yhteistyöstä muiden jäsenvaltioiden viranomaisten kanssa vastaa työsuojelusta ja sen valvonnasta vastaava ministeriö, jonka tulee toimia toimeenpanoa koskevista kysymyksistä tarvittaessa yhteistyössä työsuhde- ja työaikalainsäädännön valmistelusta vastaavan ministeriön kanssa.

## 11 §

*Voimaantulo*

Tämä laki tulee voimaan 16 päivänä joulukuuta 1999.

Ennen tämän lain voimaantuloa voidaan ryhtyä lain täytäntöönpanon edellyttämiin toimiin.

**Tasavallan Presidentti**  
**MARTTI AHTISAARI**

Työministeri *Sinikka Mönkäre*

N:o 1147

## Laki

### työsopimuslain 17 ja 51 a §:n muuttamisesta

Annettu Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

Eduskunnan päätöksen mukaisesti  
*kumotaan* 30 päivänä huhtikuuta 1970 annetun työsopimuslain (320/1970) 17 §:n 6 momentti, sellaisena kuin se on laissa 402/1999, ja  
*muutetaan* 51 a §, sellaisena kuin se on viimeksi mainitussa laissa, seuraavasti:

51 a §

*Työsopimukseen sovellettava laki*

Jos työsopimuksella on liittymä useampaan kuin yhteen valtioon, työsopimukseen sovellettava laki määräytyy Rooman yleissopimuk-

sen mukaisesti. Lähetetyn työntekijän työsopimukseen sovellettavasta laista säädetään lisäksi lähetetyistä työntekijöistä annetussa laissa (1146/1999).

Tämä laki tulee voimaan 16 päivänä joulukuuta 1999.

Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

**Tasavallan Presidentti**

**MARTTI AHTISAARI**

Työministeri *Sinikka Mönkäre*

HE 138/1999  
TyVM 7/1999  
EV 98/1999

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/71/EY; EYVL N:o L 18, 21.1.1997, s. 1



N:o 1148

**Laki****ulkomaalaislain 29 §:n muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

Eduskunnan päätöksen mukaisesti  
*kumotaan* 22 päivänä helmikuuta 1991 annetun ulkomaalaislain (378/1991) 29 §:n 4 momentti, sellaisena kuin se on laissa 639/1993, ja  
*muutetaan* 29 §:n 3 momentti, sellaisena kuin se on viimeksi mainitussa laissa, seuraavasti:

29 §

*Työnantajan velvollisuudet*

Ulkomaisen työnantajan palveluksessa olevien työntekijöiden työskennellessä urakointi- tai aliurakointityössä taikka vuokratyövoimana sovelletaan 1 ja 2 momentin säännök-

siä työnantajan velvollisuuksista urakan tai aliurakan antajaan taikka työn teettäjään. Noudatettavien työehtojen osalta sovelletaan kuitenkin, mitä lähetetyistä työntekijöistä annetussa laissa (1146/1999) säädetään.

Tämä laki tulee voimaan 16 päivänä joulukuuta 1999.

Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

**Tasavallan Presidentti****MARTTI AHTISAARI**Työministeri *Sinikka Mönkäre*

HE 138/1999  
 TyVM 7/1999  
 EV 98/1999

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/71/EY; EYVL N:o L 18, 21.1.1997, s. 1

2 490301/136

N:o 1149

**Asetus****kiinteistörekisteriasetuksen muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

Maa- ja metsätalousministerin esittelystä  
*muutetaan* 5 päivänä joulukuuta 1996 annetun kiinteistörekisteriasetuksen (970/1996) 1 §:n  
 2 momentin 1 kohta, 2, 3, 10 ja 11 § sekä  
*lisätään* asetukseen uusi 5 a § seuraavasti:

1 §

*Kiinteistötunnus*

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:  
 1) *sijaintialueella* kylää, kunnanosaa tai  
 muuta niihin verrattavaa aluetta;

2 §

*Kuntanumero ja sijaintialuenumero*

Kuntanumerona käytetään väestötieto-  
 asetuksen (886/1993) 14 §:ssä tarkoitettua  
 kuntanumeroa.

Sijaintialuenumeronä käytetään kylän, kun-  
 nanosan tai muun niihin verrattavan alueen  
 numeroa. Jos rekisteriyksiköt ryhmitellään  
 kunnanosa- jaotuksesta poikkeavasti, kiinteis-  
 törekisterin pitäjän on annettava kullekin  
 sijaintialueelle numero ja nimi.

Jos kunta-, kylä- tai kunnanosa- jaotusta  
 muutetaan, kiinteistörekisterin pitäjän on  
 muutettava rekisteriyksiköiden ryhmittely  
 vastaamaan uutta jaotusta.

3 §

*Ryhmännumero ja yksikkönumero*

Tontin ryhmänumerona käytetään asema-

kaavan mukaisen korttelin numeroa ja yk-  
 sikkönumerona tonttijaon mukaista tontin  
 numeroa tai muuta tunnusta. Jos korttelin  
 numeroksi on asemakaavaan merkitty kun-  
 nanosan ja korttelin numerot käsittävä nu-  
 merosarja, korttelin numeroksi katsotaan  
 korttelia koskeva numerosarjan osa.

Yleisen alueen ryhmä- ja yksikkönumero-  
 na käytetään alueelle yleisen alueen loh-  
 komisessa annettua tai kiinteistörekisterin  
 pitäjän antamaa tunnusta.

Muulle kuin 1 ja 2 momentissa tarkoite-  
 tuille rekisteriyksiköille ryhmä- ja yksik-  
 könumeron antaa kiinteistörekisterin pitäjä.

5 a §

*Kiinteistörekisteristä huolehtiminen eräissä tapauksissa*

Jos rekisteriyksikkö sijaitsee sekä sellaisel-  
 la asemakaava-alueella, jolla kiinteistörekis-  
 terin pitämisestä huolehtii kunta, että sen  
 ulkopuolella, kiinteistörekisterin pitäjänä  
 toimii maanmittaustoimisto. Jos vain vähäi-  
 nen osa rekisteriyksiköstä on edellä tarkoite-  
 tun asemakaava-alueen ulkopuolella, kunta  
 ja maanmittaustoimisto voivat sopia, että  
 kiinteistöinsinööri pitää kiinteistörekisteriä  
 kyseisen rekisteriyksikön osalta.

## 10 §

*Kiinteistörekisterikarttaan merkittävät tiedot*

Kiinteistörekisterilain 14 §:ssä mainittuun kiinteistörekisterikarttaan on merkittävä voimassa olevien rekisteriyksiköiden rajat ja yksiköiden tunnistamiseksi tarvittavat tiedot. Karttaan merkitään myös kiinteistörekisteriin merkityn määräalan määrälatus ja sijainti saantokirjan mukaan. Lisäksi karttaan merkitään kiinteistörekisteriin merkityt rasitteet sekä käyttöoikeudet ja -rajoitukset samoin kuin 6 §:n 1 momentin 15 kohdassa

Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

tarkoitettu raja ja 7 §:n 1, 2 ja 5 kohdassa tarkoitettujen alueiden rajat.

## 11 §

*Kylää koskevasta päätöksestä tiedottaminen*

Maanmittaustoimiston päätös, joka koskee kyläjaotuksen tai kylän nimen muuttamista, on lähetettävä asianomaiselle kunnalle tiedoksi.

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2000.

**Tasavallan Presidentti**  
**MARTTI AHTISAARI**

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

N:o 1150

**Julistus****neljästä kiitos-, katumus- ja rukouspäivästä, jotka on koko maassa juhlallisesti vietettävä vuonna 2000**

Annettu Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

Vuosituhaten vaihde on aikakausten taitekohta, joka johtaa sekä kansakuntia että yksityisiä ihmisiä arvioimaan historiaansa, parhaillaan elettyä ja tulevaa aikaa. Kristillisen ajanlaskun mukaan eläville kansoille tämä arviointi pohjaa siihen Kaikkivaltiaan Jumalan rakkauden ihmeeseen, joka tuli ilmi Jeesuksen Kristuksen syntymässä maailmaan Augustuksen ollessa Rooman keisari ja Quiriniuksen Syyrian käskynhaltija.

Menneen arviointi nostaa katseltavaksemme toivon ja epätoivon täyttämän historian. Ihmiskunnan historiaan kuuluu kauhun ja kauneuden, sorron ja vapauden, edistyksen ja taantumuksen rinnakkaisuus. Elämää tuhoavien ja elämää rakentavien voimien vuoropuhelu kuuluu myös nykyisyyteen ja tulevaisuuteen. Tämän keskellä Raamattu antaa verrattoman näkökulman, joka korostaa toivoa Jumalan lahjana: ”Minun ajatukseni ovat rauhan eivätkä tuhon ajatuksia: minä annan teille tulevaisuuden ja toivon.” Jer. 29: 11.

Toivo antaa rohkeuden etsiä totuutta. Totuuden etsiminen ilman toivoa voi johtaa vihaan ja koston kierteeseen. Ilman toivoa on uhkana näköalattomuus, jääminen menneisyyden vangiksi. Kristillinen toivo avaa ahdistavankin totuuden edessä näkökulman eteenpäin. ”Me riemuitsemme jopa ahdingosta, sillä tiedämme, että ahdinko saa aikaan kestävyyttä, kestävyys auttaa selviytymään koetuksesta ja koetuksesta selviytyminen antaa toivoa.” Room. 5: 3—4. Näin toivo johtaa etsimään anteeksiantoa ja keskinäistä huolenpitoa.

Toivo kutsuu siis myös vastuuseen. Tulevaisuuden rakentaminen merkitsee perusteetomien lupausten välttämistä. Vastuuta on kannettava erityisesti luomakuntamme ja yhteisten luonnonvarojen hoidosta ja jakamisesta. On hylättävä illuusio luonnon säilymisestä ilman ihmisten ja kansakuntien yhteisiä ponnisteluja ja sopimuksia.

Vastuullisuus ja rakkaus avaavat eheyttävän ja uudistavan näkökulman myös ihmisten välisiin suhteisiin. Syrjäytyminen ja elämänpiirin kaventuminen tuovat mukanaan toivottomuutta. Erityisesti on taisteltava, ettei toivottomuus valtaa lapsia ja nuoria. Tässä on perheillä, koululla ja kristillisillä kirkkoilla ja koko yhteiskunnalla yhteinen vastuu. Ihmisarvon kunnioittaminen on yhteisen vastuun luovuttamaton lähtökohta ja tavoite. ”Niin kuin te tahdotte ihmisten tekevän teille, niin tehkää te heille” Luuk. 6: 31.

Usko Jumalaan antaa turvan ja toivon turvattomuuden keskellä. Toivon näköala johtaa meitä elämäntapaan, jossa ihmisen itsekyyden sijaan tulee keskinäisen yhteyden ja yhteisen hyvän etsiminen. Kirkkojen ja kristillisten yhteisöjen on tarkasteltava elämäänsä tämän toivon todellisuudessa. Se merkitsee voimakasta vetoomusta yhteyteen todistuksessa ja rukouksessa. Mutta toivo tuo myös luovuutta rakkauteen, joka etsiyyty kaikkialle, missä luomakunnan ja ihmisen elämä on uhattuna.

Hallitus on päättänyt vanhaa kristillistä tapaa noudattaen, että vuonna 2000 on vietettävä neljänä sunnuntaina yleistä kiitos-, katumus- ja rukouspäivää, nimittäin tammi-

kuun 23. päivänä, toukokuun 14. päivänä, syyskuun 24. päivänä ja lokakuun 22. päivänä, sekä määrännyt rukouspäivien saarnojen aiheiksi oheiset tekstit. Tasavallan kansalaisia pyydetään ottamaan osaa näihin yhteisiin

jumalanpalveluksiin sekä syventymään myös kodeissa kristinuskon iankaikkisiin totuuksiin. Kaikkien asianomaisten velvollisuus on tiedottaa tästä päätöksestä ja edistää sen noudattamista.

Helsingissä 9 päivänä joulukuuta 1999

**Tasavallan Presidentti**  
**MARTTI AHTISAARI**

Opetusministeri *Maija Rask*

## Vuoden 2000 rukouspäivien raamatuntekstit

### 1. rukouspäivä 23.1.2000

*Jer. 29: 10—14*

Näin sanoo Herra: Kun Babylonian seitsemänkymmentä vuotta ovat kuluneet, minä otan teidät jälleen huomaani. Minä täytän lupaukseni ja tuon teidät takaisin omaan maahanne. Minulla on omat suunnitelmani teitä varten, sanoo Herra. Minun ajatukseni ovat rauhan eivätkä tuhon ajatuksia: minä annan teille tulevaisuuden ja toivon. Silloin te huudatte minua avuksenne, te kääntyte rukoillen minun puoleeni, ja minä kuulen teitä. Te etsitte minua, ja te löydätte minut! Koko sydämestänne te minua etsitte, ja minä annan teidän löytää itseni, sanoo Herra. Minä käännän teidän kohtalonne ja kokoan teidät kaikkien kansojen seasta, kaikkialta, minne olen teidät karkottanut. Minä tuon teidät takaisin siihen paikkaan, mistä minä vein teidät pakkosiirtolaisuuteen.

*Room. 5: 1—5*

Kun nyt Jumala on tehnyt meidät, jotka uskomme, vanhurskaiksi, meillä on Herramme Jeesuksen Kristuksen ansiosta rauha Jumalan kanssa. Kristus on avannut meille pääsyn tähän armoon, jossa nyt lujasti pysymme. Me riemuitsemme siitä toivosta, että pääsemme Jumalan kirkkauteen. Me riemuitsemme jopa ahdingosta, sillä tiedämme, että ahdinko saa aikaan kestävyttä, kestävyys auttaa selviytymään koetuksesta ja koetuksesta selviytyminen antaa toivoa. Eikä toivo ole turha, sillä Jumala on vuodattanut rakautensa meidän sydämiimme antamalla meille Pyhän Hengen.

*Luuk. 4: 16—21*

Jeesus tuli Nasaretiin, missä hän oli kasvanut, ja meni sapattina tapansa mukaan synagogaan. Hän nousi lukemaan, ja hänelle ojennettiin profeetta Jesajan kirja. Hän avasi kirjakäärön ja löysi sen kohdan, jossa sanotaan:

— Herran henki on minun ylläni, sillä hän on voidellut minut. Hän on lähettänyt minut ilmoittamaan köyhille hyvän sanoman,

julistamaan vangituille vapautusta ja sokeille näkönsä saamista, päästämään sorretut vapauteen ja julistamaan Herran riemuvuotta.

Hän kääri kirjan kokoon, antoi sen avustajalle ja istuutui. Kaikki, jotka synagogassa olivat, katsoivat tarkkaavasti häneen. Hän alkoi puhua heille: ”Tänään, teidän kuultenne, on tämä kirjoitus käynyt toteen.”

### 2. rukouspäivä 14.5.2000

*Jer. 31: 15—17*

Näin sanoo Herra:

— Kuulkaa! Ramasta kuuluu huuto, katkera itku ja valitus.

Raakel itkee lapsiaan eikä lohdutuksesta huoli, sillä heitä ei enää ole.

Näin sanoo Herra:

— Lakkaa itkemästä, kuivaa kyneleet silmistäsi! Saat palkan vaivannäöstäsi: lapsesi palaavat kotiin vihollismaasta, sanoo Herra.

— Sinulla on tulevaisuuden toivo: lapsesi palaavat asuinsijoilleen, sanoo Herra.

*Ef. 4: 1—6*

Minä, joka olen Herran vuoksi vankina, kehotan teitä siis elämään saamanne kutsun arvoisesti, aina nöyrinä, lempeinä ja kärsivällisinä. Auttakoon rakkaus teitä tulemaan toimeen keskenänne. Pyrkikää rauhan sitein säilyttämään Hengen luoma ykseys. On vain yksi ruumis ja yksi Henki, niin kuin myös se toivo, johon teidät on kutsuttu, on yksi.

Yksi on Herra, yksi usko, yksi kaste! Yksi on Jumala, kaikkien Isä! Hän hallitsee kaikkea, vaikuttaa kaikessa ja on kaikessa.

*Luuk. 7:11—16*

Pian tämän jälkeen Jeesus lähti Nainin kaupunkiin, ja hänen kanssaan kulkivat opetuslapset ja suuri joukko ihmisiä. Kun hän jo oli lähellä kaupungin porttia, sieltä kannettiin kuollutta, leskiäidin ainoa poikaa, ja

äidin mukana oli runsaasti kaupungin väkeä. Naisen nähdessään Herran kävi häntä sääliksi, ja hän sanoi: ”Älä itke.” Hän meni parien viereen ja kosketti niitä, ja kantajat pysähtyivät. Hän sanoi: ”Nuorukainen, minä sanon sinulle: nouse!” Silloin kuollut nousi istumaan ja alkoi puhua, ja Jeesus antoi hänet takaisin äidille. Kaikki joutuivat pelon valtaan ja ylistivät Jumalaa sanoen: ”Meidän keskuuteemme on ilmaantunut suuri profeetta. Jumala on tullut kansansa avuksi.”

### 3. rukouspäivä 24.9.2000

*Ps. 90: 14—17*

Ravitse meitä armollasi joka aamu, niin voimme iloita elämämme päivistä. Niin kuin annoit murheen, anna meille ilo yhtä monena vuotena kuin vaivamme kesti. Anna palvelijoihisi nähdä suuret tekosi, anna lastemme nähdä kunniasi loisto. Herra, meidän Jumalamme, ole lempeä meille, anna töllemme menestys, siunaa kättemme työt.

*Valit. 3: 17—25*

Minä kadotin onneni päivät, unohdin, millaista on elää rauhassa. Minä sanoin: ”Kaiken olen menettänyt, Herra on vienyt minulta toivon.” Kurjuuteni ja kodittomuuteni täyttää mieleni, kaikki maistuu myrkyltä ja koiruoholta. Minä en voi unohtaa onnettomuuttani, en saa sitä mielestäni. Kuitenkin minä toivon ja odotan, sillä minä ajattelen tätä: Herran armoa on se, että vielä elämme, hänen laupeutensa ei lopu koskaan. Joka aamu Herran armo on uusi, suuri on hänen uskollisuutensa. Sieluni sanoo: ”Herra on kaikkeni, häneen minä turvaan.” Herra on hyvä sille, joka panee toivonsa häneen, sille, joka häntä etsii.

*Room. 8: 18—21*

Minä päättelen, etteivät nykyisen ajan kärsimykset ole mitään sen kirkkauden rinnalla, joka vielä on ilmestyvä ja tuleva osaksemme. Koko luomakunta odottaa hartaasti Jumalan lasten ilmestymistä. Kaiken luodun on

täytynyt taipua katoavaisuuden alaisuuteen, ei omasta tahdostaan, vaan hänen, joka sen on alistanut. Luomakunnalla on kuitenkin toivo, että myös se pääsee kerran pois katoavaisuuden orjuudesta, Jumalan lasten vapauteen ja kirkkauteen.

### 4. rukouspäivä 22.10.2000

*Job 11: 13—15, 18—20*

Käännä nyt mielesi Jumalan puoleen, Job, ojenna kätesi Jumalaa kohti! Jos käsiäsi tahraa synti, heitä se pois, älä anna pahan asua majassasi. Silloin voit puhtain mielin kohottaa katseesi. Olet vaskesta valettu, peloton ja luja. Sinä saat olla luottavalla mielellä, sillä toivo elää, olet turvassa. Voit nukkua levollista unta, sinä saat olla rauhassa, mikään ei sinua uhkaa, monet tavoittelevat sinun suosiotasi. Mutta jumalattomilta kaikki pimenee, he eivät enää löydä pakotietä. Heillä on enää vain yksi toive: viimeinen henkäys.

*Tim. 6: 17—19*

Varoita niitä, jotka tässä maailmassa ovat rikkaita, etteivät he ylpeilisi eivätkä panisi toivoaan epävarmaan rikkauteen, vaan Jumalaan, joka antaa kaikkea runsain mitoin nautittavaksemme. Kehota heitä tekemään hyvää, keräämään rikkaudekseen hyviä tekoja ja jakamaan anteliaasti omastaan muille. Näin he kokoavat itselleen aarteen, hyvän perustuksen tulevaisuutta varten, niin että voittavat omakseen todellisen elämän.

*Luuk. 6: 27—31*

Mutta teille, jotka minua kuulette, minä sanon: Rakastakaa vihamiehiänne, tehkää hyvää niille, jotka teitä vihaavat. Siunatkaa niitä, jotka teitä kiroavat, rukoilkaa niiden puolesta, jotka parjaavat teitä. Jos joku lyö sinua poskelle, tarjoa toinenkin poski. Jos joku vie sinulta viitan, anna hänen ottaa paitasikin. Anna jokaiselle, joka sinulta pyytää, äläkä vaadi takaisin siltä, joka sinulta jotakin vie.

Niin kuin te tahdotte ihmisten tekevän teille, niin tehkää te heille.

N:o 1151

**Maa- ja metsätalousministeriön päätös**

**eläimiä ja eläimistä saatavia tuotteita koskevien viranomaisten todistusten antamisesta Euroopan yhteisön sisämarkkinoilla annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen 1 §:n muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 7 päivänä joulukuuta 1999

Maa- ja metsätalousministeriö on *muuttanut* eläimiä ja eläimistä saatavia tuotteita koskevien viranomaisten todistusten antamisesta Euroopan yhteisön sisämarkkinoilla 7 päivänä tammikuuta 1998 annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen (8/1998) 1 §:n 2 momentin seuraavasti:

1 §

*Tarkoitus ja soveltamisala*

Päätöstä sovelletaan eläimiä sekä eläimistä saatavia elintarvikkeita ja muita tuotteita koskevien viranomaisten todistusten antamiseen Euroopan yhteisön sisämarkkinakaupassa, Suomen ja Norjan välillä käytävässä

kaupassa sekä Suomen ja Liechtensteinin välillä käytävässä kaupassa. Päätös ei koske vientitodistuksia silloin, kun kyseessä on vienti Suomesta Euroopan yhteisön ulkopuolelle muualle kuin Norjaan tai Liechtensteiniin.

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2000.

Helsingissä 7 päivänä joulukuuta 1999

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

Eläinlääkintötarkastaja Susanna Kangas

ETA:n sekakomitean päätös N:o 69/98, EYVL N:o L 158, 24.6.1999, s. 1

N:o 1144—1151, 2 arkkia

PÄÄTOIMITTAJA JARI LINHALA  
OY EDITA AB, HELSINKI 1999